

ANASTASIYA KOZYREVA

Email : anastasiia.kozyreva@inalco.fr ;

kozyreva.aa@gmail.com



SITUATION ACTUELLE ET AXES DE RECHERCHE

Attachée temporaire d'enseignement et de recherche (ATER), Université Aix-Marseille, ALLSH

Doctorante en études russes, Institut national des langues et civilisations orientales (Inalco)

Membre du Centre de recherche Europes-Eurasie (CREE)

Axes de recherche :

- ∪ Littérature russe de la première moitié du XIX^e siècle
- ∪ Historiographie littéraire russe
- ∪ Relations texte-images
- ∪ Illustration
- ∪ Traduction
- ∪ Réception
- ∪ Arts et littératures modernistes russes

FORMATION

- 2019 – **Thèse de doctorat** en études russes
Institut national des langues et civilisations orientales (Inalco). *Les circulations intermédiaires des œuvres d'Alexandre Pouchkine et de Mikhaïl Lermontov à la charnière du XIX^e et du XX^e siècles : dialogue des arts et des cultures*.
 Directrice de thèse : Catherine Géry.
 Contrat doctoral de 2019 à 2023.
- 2018-2019 **Master 2 en Histoire des arts et cultures visuels**
Université Lumière Lyon 2. *Transferts interculturels. La réception de Mikhaïl Vroubel en France*, sous la direction de Laurent Baridon.
- 2016-2018 **Master 1 et 2 en Littérature générale et comparée**
École Normale Supérieure de Lyon.
 Master 2 (Bourse d'excellence Ampère) : *L'Histoire pittoresque, dramatique et caricaturale de la Sainte Russie de Gustave Doré en 1854 et 2014*, sous la direction d'Hélène Martinelli.
 Master 1 : *Le rôle des images dans la réception des contes de Charles Perrault en France, en Angleterre et en Russie*, sous la direction d'Hélène Martinelli.

2012-2016 **Licence/B.A. Histoire des littératures européennes, langue française**

Université d'État de Saint-Petersbourg. *Les contes de Charles Perrault : le verbal et le visuel*, sous la direction de Veronica Altachina.

Sorbonne Université, Paris IV. Un semestre d'études à l'UFR de littérature générale et comparée dans le cadre du programme d'échange universitaire (SPBU – Sorbonne Université).

École Normale Supérieure de Lyon. Un semestre d'étude à l'ENS de Lyon dans le cadre du programme d'échange universitaire (SPBU – ENS de Lyon).

LANGUES DE TRAVAIL

Russe : langue maternelle.

Français : bilingue. Diplôme approfondi de langue française (DALF), C2.

Anglais : avancé. Diplôme Cambridge English Advanced (CAE), C1.

Espagnol : A1

EXPÉRIENCE D'ENSEIGNEMENT

- 2023-2024 **Université Aix-Marseille, attachée temporaire d'enseignement et de recherche** (160hTD/10 mois)
Licence 2 et 3 : Littérature russe du XVIII^e et du XIX^e siècles (CM).
Licence 1, 2 et 3 : Laboratoire de langue, cours de phonétique russe (TD).
Master 1 et 2 : Littérature russe de la première moitié du XX^e siècle (CM).
Traduction littéraire français-russe (thème) (TD).
- 2021-2022 **Inalco, chargée de cours** (18 hTD)
Licence 1 : Histoire de la littérature russe (CM).
- 2020-2023 **Enseignement au sein de l'établissement privé, Gymnasium n°1.** Langue et littérature russes, collège (144h par an)
- 2015 **École d'enseignement secondaire №4 Jacques-Ives Cousteau, Saint-Petersbourg,** Langue française, école primaire (70h)

AUTRES EXPÉRIENCES

- 13 juin 2023 **Traduction consécutive** : Saida Sirazhudinova, « Crimes d'honneur et mutilation dans les pays du Caucase », conférence organisée par la Fondation Rothschild dans le cadre du cycle « Violences sexuelles et violences de genre dans le monde », Inalco, 13 juin 2023.
- 1 juin – 13 juillet 2017 **Institut de l'art contemporain à Villeurbanne, ENS de Lyon.** Commissaire dans un commissariat collectif de l'exposition « En toute obscénité » réalisée dans le cadre de la master class « Initiation au commissariat d'exposition d'art contemporain ». http://i-ac.eu/fr/expositions/29_en-enseignement/2017/421_EN-TOUTE-OBSCENITE
- Février-Mai 2017 **Bibliothèque Diderot de Lyon.** Stage aux fonds slaves sur la création d'un inventaire des livres pour la jeunesse.

RESPONSABILITÉS COLLECTIVES

- 2023 Membre suppléant du conseil de l'École doctorale n° 265 en tant que représentante élue des doctorants depuis mai 2023.
- 2021-2023 Membre titulaire du conseil de l'École doctorale n° 265 en tant que représentante élue des doctorants, avril 2021 – avril 2023.
- 2020 – Représentante suppléante des doctorants au bureau du CREE depuis octobre 2020.

ORGANISATION DES SÉMINAIRES, JOURNÉES D'ÉTUDES ET COLLOQUES

- ∪ Co-organisation, avec Marie Vrinat-Nikolov et Daria Petushkova, du séminaire doctoral PeTaLes (Penser et Traduire Autrement les Littératures), Inalco, Paris, novembre – juin 2022-2023.
- ∪ Co-organisation, avec Jules Sergei Fediunin, Kevin Limonier, Coline Maestracci, Hanna Perekhoda et Daria Petushkova, des journées d'étude du GDRus « Espaces et sociétés (post-)soviétiques à l'épreuve de la guerre : ruptures, traumatismes, reconstructions », Paris, les 2 et 3 février 2023.
- ∪ Co-organisation, avec Nicolas Aude, Florence Corrado, Asia Kovrigina et Pascale Melani, de l'atelier du GDRus « Faire face à la guerre dans la littérature et les arts : nommer, écrire, représenter », Université de Bordeaux, le 27 octobre 2022.
- ∪ Co-organisation, avec Paul Wolkenstein, de la Journée des doctorants du CREE « La recherche par les images : théorie et usages des représentations visuelles dans une thèse de doctorat », Inalco, Paris, le 16 septembre 2022.

DIRECTION DES PUBLICATIONS

Codirection, avec Denis Lakine et Paul Wolkenstein, des actes des Doctoriales de l'Europe médiane, de l'espace russe et (post-)soviétique (DEMEPS 2021), Archives et traces : enjeux, usages et poétiques, *Slovo* n°53.

PUBLICATIONS

Articles dans des ouvrages collectifs :

- ∪ A. Kozyreva « Pour la (non)réception de Mikhaïl Vroubel en France », dans Elena Gribonosova-Grebneva (éd.), *Tri veka russkogo iskusstva v kontekste mirovoj kul'tury* [Trois siècles de l'art russe dans le contexte de la culture mondiale], Moscou, BuksMart, 2022, p. 58-60.

Articles dans des revues à comité de lecture :

- ∪ « L'inspiration "primitive" dans l'œuvre de Mikhaïl Vroubel », *Slavica Occitania* n°53, 2021, p. 59- 78.
- ∪ « Le livre comme frontière : entre espace littéraire et espace artistique. Sur l'exemple du poème Le Démon de Mikhaïl Lermontov illustré par Mikhaïl Vroubel », *La Revue russe* no 55, 2020, p. 135-146.
- ∪ « La littérature de la jeunesse russe et soviétique : poétique, auteurs, genres et personnages (XIXe–XXe siècle) », compte-rendu, *Scando-Slavica*, vol. 66, no 1, Routledge, 2020, p. 205-210.

Communications publiées dans des revues à comité de lecture :

- ∪ **À paraître** : « La présence auctorielle dans l'*Histoire de la Sainte Russie* de Gustave Doré » (actes du colloque « Illustration : limites et perspectives », Université de Sfax, Hammamet).
- ∪ « Le paratexte d'un manuscrit : Mikhaïl Lermontov auto-illustré », *Slovo* n°53, 2023, p. 59-78.

COMMUNICATIONS

Communications à des congrès et colloques :

- ∪ “Alexander Pushkin through the reception of Russian émigré illustrators: how *The Queen of Spades* became a ‘Petersburg text’”, colloque international “Ex Oriente Lux: Émigré Culture in Interwar France”, Queen Mary University of London, Londres, 1– 2 septembre 2023.
- ∪ “Translated illustrations and illustrated translations: an intermedial reception of Alexander Pushkin’s texts in France at the beginning of the twentieth century”, colloque international “Illustration studies: new approaches, new directions”, University of London, Londres, 19 – 21 avril 2023.
- ∪ “The history of Russian literature between the Golden and Silver ages: the chrononyms issue”, annual congress of the British association for Slavonic and East European studies, Glasgow, 31 mars – 2 avril 2023.
- ∪ « La présence auctorielle dans l'*Histoire de la Sainte Russie* de Gustave Doré », colloque international « Illustration : limites et perspectives », Université de Sfax, Hammamet, 24 – 26 mars 2022.
- ∪ « Pour la (non)réception de Mikhaïl Vroubel en France » (en russe), colloque international « Tri veka russkogo iskusstva v kontekste mirovoj kul'tury », [Trois siècles de l'art russe dans le contexte de la culture mondiale], la Galerie d'État Tretiakov, en ligne, 19 – 21 novembre 2020.

Journées d'études, doctoriales, conférences :

- ∪ « L'histoire du *Tsar Saltan* à travers les images », conférence donnée dans le cadre du Festival *Armondo Slave*, Bibliothèque nationale universitaire de Strasbourg, Strasbourg, le 9 mai 2023.
- ∪ « La Dame de pique illustrée par Alexandre Benois : “l'époqualité” comme une thérapie esthétique contre le mal du pays », journées d'études du GDRUS « À la recherche du temps perçu : les temporalités dans l'empire russe, l'URSS et le monde post-soviétique », Paris, 3 – 4 février 2022.
- ∪ « Résistance féminine en Ukraine et en Russie : écrivaines émergentes, nouvelles perspectives, projets d'études en cours », table ronde avec Hélène Mélat et Kateryna Tarasiuk, modérée par Catherine Géry dans le cadre de la journée d'études « La guerre a-t-elle visage de femme ? Regards sur la littérature testimoniales entre Ukraine et Russie », Université de Strasbourg, Strasbourg, le 2 décembre 2022.
- ∪ « Le paratexte d'un manuscrit : Mikhaïl Lermontov auto-illustré », les doctoriales de l'Europe médiane de l'espace russe et (post-)soviétique « Archives et traces : enjeux, usages et poétiques », CREE, Inalco, Paris, 2 – 3 juin 2021.
- ∪ « Les Contes de Charles Perrault illustrés en Russie », atelier « Illustrations et transferts culturels », Bibliothèque Diderot de Lyon, Lyon, le 3 mai 2018.

Séminaires et ateliers de recherches :

- ∪ « Les transferts culturels dans l'art de Mikhaïl Vroubel et sa (non)réception en France », séminaire de master « Russie-Europes », Sorbonne Université, le 13 mars 2023.
- ∪ « Pour une histoire littéraire par les images », séminaire doctoral « PeTaLes », Inalco, le 20 avril 2022.

- ∩ “An Empire’s National Poet (the Case of Alexander Pushkin’s Ruslan and Ludmila)” (en anglais), séminaire de recherche en ligne “Empire & ethnographies : impérial, national, colonial : politiques intellectuelles et sociales d’appropriation des territoires et des peuples dans l’empire du long du XIX^e siècle”, Modern Knowledge project, en ligne, 25 mars 2021.
- ∩ « L’objet dans l’exposition *Pouchkine et son époque* de 1937 », atelier *Kroujok littéraire* du GDRus, en ligne, le 15 janvier 2021.

BOURSES ET DISTINCTIONS

Septembre 2021	Bourse de la Maison Française d’Oxford pour un séjour de recherche à Oxford, 250 £.
Juillet-Août 2021	Bourse de court séjour du Centre d’études franco-russes de Moscou, 1000 €.
2017-2018	Bourse d’excellence Ampère de l’ENS de Lyon, 12000 €.